



CONSEIL DU TERRITOIRE NON-ORGANISÉ DU LAC NILGAUT

DE LA MRC DE PONTIAC

(SALLE ELSIE GIBBONS | ELSIE GIBBONS ROOM)

Procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil du Territoire Non-Organisé du Lac Nilgaut de la MRC de Pontiac tenue le mercredi 20 août 2025 à compter de 18:30 sous la présidence de Mme Jane Toller et à laquelle sont présents :

Minutes of the regular sitting of the Council of the Non-Organized territory of the Pontiac RCM, held on Wednesday, August 20, 2025, at 6:30 p.m. under the chairmanship of Ms. Jane Toller, and to which are present:

Présences :

Mme Jane Toller, Préfète – MRC de Pontiac
Mme Sandra Armstrong, Conseillère/préfète suppléante
M. Jean-Louis Corriveau, Conseiller
M. Corey Spence, Conseiller
Mme Lucie Rivet Paquette, Conseillère
M. Bill William McCleary, Conseiller
Mme Lynne Cameron, Conseillère
M. Brent Orr, Conseiller
M. Raymond Pilon, Conseiller
Mme Jennifer Quaile, Conseillère
Mme Colleen Larivière, Conseillère
M. Alain Gagnon, Conseiller
M. Edward Walsh, Conseiller
Mme Christine Francoeur, Conseillère
M. Donald Gagnon, Conseiller
Mme Doris Ranger, Conseillère
Mme Odette Godin, Conseillère
Mme Sidney Squitti (mairesse suppléante, Allevyn-et-Cawood)

Conformément au règlement 299-2024 portant sur la régie interne des séances du conseil, participation en mode virtuel de la Conseillère régionale Mme Karen Daly Kelly.

Absences :

M. Carl Mayer, Conseiller

M. Terry Lafleur, DGA
Mme Natacha Guillemette, Adjointe à la direction
M. Travis Ladouceur, Greffier
Mme Kari Richardson, MRC de Pontiac

ORDRE DU JOUR

- 1** OUVERTURE ET PRÉSENCES | OPENING AND ATTENDANCE
- 2** CAPTATION DE LA SÉANCE & YOUTUBE | RECORDING OF THE SITTING & YOUTUBE
- 3** DÉCLARATION - UTILISATION DE LA LANGUE DE SON CHOIX | DECLARATION - USE OF THE LANGUAGE OF YOUR CHOICE
- 4** DÉCLARATION DE LA PRÉFÈTE | STATEMENT BY THE WARDEN (DECORUM)
- 5** LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND ADOPTION OF THE AGENDA
- 6** DÉNONCIATION D'INTÉRÊTS OU DE CONFLIT | DECLARATION OF INTEREST OR CONFLICT
- 7** ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA DERNIÈRE SÉANCE | ADOPTION OF THE MINUTES OF THE LAST SITTING
- 8** PÉRIODE DE QUESTIONS ET DÉCLARATIONS | QUESTION PERIOD AND STATEMENTS
- 9** FINANCES
 - 9.1** COMPTES PAYÉS | ACCOUNTS PAID
- 10** PROTOCOLE D'ENTENTE POUR LA RESTAURATION DES TRAVERSES DE COURS D'EAU | PROTOCOL AGREEMENT FOR THE RESTORATION OF STREAM CROSSINGS
- 11** CONTRIBUTION POUR L'ACHAT D'UN BATEAU POUR LE SAUVETAGE NAUTIQUE | CONTRIBUTION FOR THE PURCHASE OF A BOAT FOR WATER RESCUE (OTTER LAKE)
- 12** 2E PÉRIODE DE QUESTIONS ET DÉCLARATIONS | 2ND QUESTION PERIOD AND STATEMENTS
- 13** FERMETURE | CLOSING

TNO-2025-08-01	1 <u>OUVERTURE ET PRÉSENCES OPENING AND ATTENDANCE</u> Il est proposé par M. Edward Walsh et résolu d'ouvrir la séance ordinaire du Conseil TNO pour le mercredi 20 août 2025 à 18:30. ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ <i>Unofficial translation</i> It was moved by Mr. Edward Walsh and resolved to open the regular sitting of the TNO Council for Wednesday, August 20, 2025, at 6:30 p.m. CARRIED UNANIMOUSLY
	2 <u>CAPTATION DE LA SÉANCE & YOUTUBE RECORDING OF THE SITTING & YOUTUBE</u> Cette séance publique du Conseil est enregistrée et diffusée en direct sur le compte YouTube de la MRC de Pontiac (@mrcpontiac920).

L'enregistrement est également rendu disponible le jour suivant la séance sur le site web de la MRC de Pontiac.

Unofficial translation

This public sitting of Council is recorded and broadcast live on the MRC Pontiac YouTube account (@mrcpontiac920).

The recording is also made available the day after the sitting on the MRC Pontiac website.

3 DÉCLARATION - UTILISATION DE LA LANGUE DE SON CHOIX |
DECLARATION - USE OF THE LANGUAGE OF YOUR CHOICE

Déclaration réitérant l'importance pour les membres du Conseil et les autres participants à la séance de s'exprimer librement dans la langue de leur choix et la présence sur place d'une ressource pour assurer une traduction au besoin.

Unofficial translation

Statement reiterating the importance for Council members and other participants in the sitting to express themselves freely in the language of their choice and the presence of a resource on site to ensure translation if necessary.

4 DÉCLARATION DE LA PRÉFÈTE | STATEMENT BY THE WARDEN
(DECORUM)

Déclaration rappelant l'importance du décorum et du professionnalisme lors des séances du Conseil.

Unofficial translation

Statement recalling the importance of decorum and professionalism during Council sittings.

TNO-2025-08-02 5 LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND
ADOPTION OF THE AGENDA

Il est proposé par Mme Sandra Armstrong et résolu d'adopter l'ordre du jour.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by Ms. Sandra Armstrong and resolved to adopt the agenda.

CARRIED UNANIMOUSLY

6 DÉNONCIATION D'INTÉRÊTS OU DE CONFLIT | DECLARATION OF INTEREST OR CONFLICT

Aucune | None

TNO-2025-08-03 7 ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA DERNIÈRE SÉANCE | ADOPTION OF THE MINUTES OF THE LAST SITTING

Il est proposé par M. Donald Gagnon et résolu d'adopter le procès-verbal de la séance du TNO du mercredi 18 juin 2025.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by Mr. Donald Gagnon and resolved to adopt the minutes of the Wednesday, June 18, 2025, sitting of the TNO.

CARRIED UNANIMOUSLY

8 PÉRIODE DE QUESTIONS ET DÉCLARATIONS | QUESTION PERIOD AND STATEMENTS

Aucune | None

9 FINANCES

TNO-2025-08-04 9.1 COMPTES PAYÉS | ACCOUNTS PAID

Il est proposé par M. Brent Orr et résolu d'approuver la liste des comptes payés depuis la dernière séance du conseil TNO au montant de 242 478,42\$.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It is moved by Mr. Brent Orr and resolved to approve of the list of accounts paid since the last sitting of the TNO Council in the amount of \$242 478,42.

CARRIED UNANIMOUSLY

TNO-2025-08-05 10 PROTOCOLE D'ENTENTE POUR LA RESTAURATION DES TRAVERSES DE COURS D'EAU | PROTOCOL AGREEMENT FOR THE RESTORATION OF STREAM CROSSINGS

Attendu que le remplacement ou la restauration de ponts et ponceaux localisés sur les terres du domaine de l'État dans la MRC de Pontiac permettra de rétablir un accès sécuritaire au territoire et à ses ressources pour la pratique d'activités de mise en valeur des ressources telles que la chasse, la pêche, la villégiature et le récréo-tourisme;

Attendu que le programme pour la restauration des traverses de cours d'eau du Ministère rembourse jusqu'à 90 % des coûts admissibles pour le remplacement ou la restauration de ponts et ponceaux et 100 % des frais professionnels;

Il est proposé par Mme Doris Ranger et résolu que le conseil du TNO autorise M. Jason Durand à signer le protocole d'entente et que le conseil du TNO accepte de financer les infrastructures proposées (les sommes non-couvertes par le programme) en provenance du budget régulier du TNO, du fonds de mise en valeur des baux de villégiature.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Whereas the replacement or restoration of bridges and culverts located on Crown land in the MRC Pontiac will allow for the re-establishment of safe access to the territory and its resources for the practice of resource development activities such as hunting, fishing, recreation and tourism;

Whereas the Ministry's program for the restoration of water crossings reimburses up to 90% of eligible costs for the replacement or restoration of bridges and culverts and 100% of professional fees;

It is moved by Ms. Doris Ranger and resolved that the TNO Council authorize Mr. Jason Durand to sign the protocol agreement and that the TNO Council agree to finance the proposed infrastructures (the sums not covered by the program) from the regular budget of the TNO, from the resort lease development fund.

CARRIED UNANIMOUSLY

TNO-2025-08-06 11 CONTRIBUTION POUR L'ACHAT D'UN BATEAU POUR LE SAUVETAGE NAUTIQUE | CONTRIBUTION FOR THE PURCHASE OF A BOAT FOR WATER RESCUE (OTTER LAKE)

Considérant que les services d'urgence doivent parfois intervenir dans des secteurs qui ne sont pas accessibles à partir du réseau routier;

Considérant que ces interventions présentent un grand niveau de complexité, particulièrement sur des plans d'eau;

Considérant qu'il est essentiel que les services d'urgence puissent avoir accès à l'équipement adéquat pour intervenir dans de telles circonstances;

Considérant que certains secteurs desservis par les services d'urgence de la municipalité d'Otter Lake se retrouvent à l'intérieur des limites du TNO du Lac Nilgaut;

Considérant la demande reçue par la municipalité d'Otter Lake pour une contribution envers l'achat d'un bateau pour le sauvetage nautique, dont le coût total s'élève à un peu plus de 5 000\$;

Il est proposé par Mme Jennifer Quaile et résolu que le Conseil du TNO autorise l'octroi d'une somme de 2,500\$ à la municipalité d'Otter Lake en guise de contribution pour l'achat d'un bateau pour le sauvetage nautique.

Il est également résolu que cette somme de 2,500\$ soit tirée du 'Fonds TNO'/budget TNO.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Considering that emergency services must sometimes intervene in areas that are not accessible from the road network;

Considering that these interventions present a high level of complexity, particularly on bodies of water;

Considering that it is essential for emergency services to have access to adequate equipment to intervene in such circumstances;

Considering that certain areas served by the Otter Lake municipal emergency services are located within the boundaries of the TNO du Lac Nilgaut;

Considering the request received by the municipality of Otter Lake for a contribution towards the purchase of a boat for water rescue, the total cost of which is just over \$5,000;

It is proposed by Ms. Jennifer Quaile and resolved that the TNO Council authorise the granting of \$2,500 to the municipality of Otter Lake as a contribution towards the purchase of a boat for water rescue.

It is also resolved that this sum of \$2,500 be drawn from the "Fonds TNO"/TNO budget.

CARRIED UNANIMOUSLY

12 2E PÉRIODE DE QUESTIONS ET DÉCLARATIONS | 2ND QUESTION
PERIOD AND STATEMENTS

Aucune | None

TNO-2025-08-07 13 FERMETURE | CLOSING

Il est proposé par Mme Christine Francoeur et résolu de clore la
séance du TNO du mercredi 20 août 2025 à 18:38.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by Ms. Christine Francoeur and resolved to adjourn
the sitting of the TNO of Wednesday, August 20, 2025 at 6:38 p.m.

CARRIED UNANIMOUSLY

Kim Lesage
Directrice générale et greffière-
trésorière

Jane Toller
Préfète, MRC de Pontiac